

1	Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	2
2	Instalacja	10

Zalecamy uważne przeczytanie wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji; wskazano w niej wszystkie informacje na temat prawidłowego i bezpiecznego użytkowania zmywarki..



INSTRUKCJE DLA INSTALATORA: są one skierowane do **wykwalifikowanego technika**, który dokonuje montażu, podłączenia i sprawdzenia urządzenia.



TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

1 Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część urządzenia; należy ją zachować w całości, wraz ze zmywarką (również w przypadku jej sprzedaży), w celu późniejszej konsultacji. Przed przystąpieniem do użytkowania uważnie przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji. W przypadku sprzedaży lub przeniesienia urządzenia, należy się upewnić, że przekazano wraz z nim niniejszą instrukcję.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego w środowisku domowym oraz do podobnych zastosowań jak np. W kuchniach dla personelu sklepów, biur i innych miejsc pracy oraz dla klientów hoteli, schronisk młodzieżowych, kwater typu “bed and breakfast” i innych placówek mieszkalnych; jego użycie jest dozwolone tylko w stałych lokalizacjach. Urządzenie zostało przeznaczone do: mycia i suszenia naczyń kuchennych; każde odmienne użytkowanie jest uznawane za nieprawidłowe. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za skutki wynikające z użytkowania innego niż wskazane.
- Nie wolno używać urządzeń, które zostały uszkodzone podczas transportu. W razie wątpliwości skontaktować się ze sprzedawcą.



- Urządzenie musi być ustawione i podłączone zgodnie ze wskazówkami producenta. Instalacji musi dokonać wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie pozostawiać elementów z opakowania bez nadzoru w środowisku domowym. Nie pozwolić dzieciom na kontakt z materiałem zastosowanym do zapakowania urządzenia. Należy posortować części opakowania według rodzaju materiału i przekazać je do punktu selektywnej zbiórki odpadów.
- Tabliczka znamionowa urządzenia, zawierająca dane techniczne, numer seryjny i inne niezbędne oznaczenia, znajduje się w widocznym miejscu, na wewnętrznej krawędzi drzwiczek. **Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.**
- Urządzenie musi być uziemione zgodnie z zasadami wskazanymi w przepisach bezpieczeństwa instalacji elektrycznej. **Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody osobowe i materialne powstałe w wyniku braku lub nieprawidłowego uziemienia.**
- Podczas montażu zmywarka musi być odłączona od sieci.
- Nie montować urządzenia w miejscu narażonym na zamarzanie.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu urządzeń o wysokiej temperaturze (np. palniki gazowe, kominki



itp.), ponieważ mogłoby to doprowadzić do uszkodzeń.

- Jeżeli urządzenie zostanie zainstalowane nad lub pod innymi urządzeniami np. palniki gazowe, piekarniki itp.), należy dokładnie przeczytać instrukcje dostarczone przez ich producenta lub skontaktować się z producentem urządzeń, w celu upewnienia się, że można zainstalować zmywarkę w wybranym miejscu (nad lub pod innym urządzeniem).
- Kategorycznie zabrania się zabudowy urządzenia pod płytą kuchenną. Kategorycznie zabrania się instalowania płyty kuchennej bezpośrednio na urządzeniu wolnostojącym.
- Aby zapewnić stabilność urządzenia, należy je zainstalować pod ciągłym blatem, solidnie mocując je do sąsiednich szafek. Jeżeli urządzenie będzie zainstalowane w wysokiej szafce, należy się upewnić, że zarówno szafka jak i urządzenie są odpowiednio przymocowane.
- Jeżeli urządzenie nie jest całkowicie zabudowane i dostępne z jednej strony, ze względów bezpieczeństwa (ryzyko zranienia) należy zabezpieczyć miejsce, w którym znajdują się zawiasy. Akcesoria pokrywające można nabyć u sprzedawcy lub w serwisie posprzedażowym. Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci są zgodne z danymi wskazanymi na tabliczce znamionowej urządzenia..



- Wtyczka na końcu przewodu zasilającego oraz gniazdko muszą być tego samego typu i zgodne z przepisami obowiązującymi w materii instalacji elektrycznych. Unikać używania przejściówek lub boczników, ponieważ mogą powodować nagrzanie lub zapalenie.
- Po zainstalowaniu urządzenia, jego wtyczka musi być łatwo dostępna. Nigdy nie wyjmować wtyczki pociągając za kabel.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia nie posiada wtyczki, zainstalować na linii zasilającej, w łatwo dostępnym miejscu, wyłącznik omnipolarny zabezpieczający przed przetężeniami kategorii III.
- Urządzenie musi być podłączone do sieci wodnej wyłącznie za pomocą nowych węży.
- Po zakończeniu instalacji przeprowadzić krótki test urządzenia. Przy pustej zmywarce użyć wybranego programu z temperaturą mycia w przedziale od 45 do 70°C i ze specjalnym detergentem do zmywarki. (Nie wystarczy uruchomić programu namaczania). W przypadku nefunkcjonowania odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i skonsultować się z najbliższym centrum obsługi technicznej. Nie wykonywać prób naprawy urządzenia.
- Zmywarka do naczyń jest przeznaczona wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe. Dopuszcza się użytkowanie przez dzieci powyżej 8 roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia



wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

- Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Trzymać dzieci z daleka od zmywarki, gdy jej drzwiczki są otwarte. Po zakończeniu cyklu zmywania zawsze sprawdzić, czy dozownik detergentu jest pusty.
- Czyszczenie i konserwacja zwyczajna urządzenia przez dzieci są dozwolone wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Niektóre detergenty do zmywarek mają silny odczyn zasadowy. Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą i oczami. W przypadku połknięcia detergenty mogą być bardzo niebezpieczne. Zawierają one substancje, które mogą doprowadzić do nieodwracalnych obrażeń ust i gardła oraz doprowadzić nawet do uduszenia. Przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa wskazanych na etykietach takich produktów.
- Nie należy pić wody, która ewentualnie pozostała w naczyniach lub w zmywarce po zakończeniu zmywania.
- Nie wlewać rozpuszczalników, takich jak na przykład alkohol lub terpentyna, ponieważ mogłyby to doprowadzić do wybuchu. Nie wkładać naczyń zabrudzonych popiołem, woskiem i farbami.
- Nie pozostawiać otwartych drzwiczek zmywarki, ponieważ można się o nie potknąć. Opieranie się



lub siadanie na otwartych drzwiczkach zmywarki, może doprowadzić do jej przewrócenia.

- Po każdym użyciu wyłączyć zmywarkę, aby uniknąć rozproszenia prądu.
- Noże i ostre narzędzia kuchenne posiadające ostre czubki należy włożyć do koszyka, skierowane ostrą krawędzią do dołu lub położyć je poziomo w górnym koszu, uważając, aby z niego nie wystawały.
- Zmywarka do naczyń w pełni spełnia obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa użytkowania urządzeń elektrycznych. Ewentualne kontrole techniczne może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany i upoważniony personel: **naprawy wykonane przez nieupoważnione osoby powodują nie tylko unieważnienie gwarancji, ale mogą też doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej dla zdrowia i życia użytkownika.**
- W razie nieprawidłowego funkcjonowania odłączyć urządzenie od źródła zasilania i zakręcić kran pobierania wody. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić bezpośrednio u producenta lub w autoryzowanym Serwisie Obsługi Technicznej.
- Niektóre komponenty znajdują się pod napięciem nawet wówczas, gdy przycisk on/off znajduje się w pozycji wyłączenia. Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia wyjąć wtyczkę zasilania elektrycznego.



- Zmywarki do naczyń nie należy myć strumieniem wody, myjkami wysokociśnieniowymi ani myjkami parowymi.

- **Modele wyposażone w aquastop**

Aquastop jest urządzeniem zapobiegającym zalaniu w przypadku wycieku wody. Po interwencji systemu Aquastop należy się skontaktować z wykwalifikowanym technikiem, w celu odnalezienia i naprawienia usterki.

W modelach wyposażonych w system Aquastop wąż doprowadzający wodę posiada elektrozawór.

Nie przecinać takiego węża i nie pozwolić na upadek elektrozaworu do wody. W przypadku uszkodzenia węża doprowadzającego wodę, odłączyć urządzenie od sieci wodnej i elektrycznej.

Uwaga:

Urządzenie działa wyłącznie wówczas gdy zmywarka do naczyń jest podłączona do sieci elektrycznej.



1.1 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw europejskich:

- 2009/125/WE
- 2011/65/UE
- 2014/35/UE
- IEC/EN 62471, grupa ryzyka 1, dla modeli z oświetleniem wewnętrznym.
- IEC/EN 61770

1.2 Usuwanie



Urządzenie należy usuwać oddzielnie od innych odpadów (dyrektywa 2012/19/WE).

Niniejsze urządzenie nie zawiera substancji w ilościach uznawanych za niebezpieczne dla zdrowia i środowiska, zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi:

W celu usunięcia:

- Przeciąć kabel zasilania elektrycznego;
- Uniemożliwić działanie zamka.

Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku obrażeń osób i uszkodzenia mienia wynikających z nieprzestrzegania takich zaleceń lub z powodu wprowadzenia zmian nawet na jednej części urządzenia oraz stosowania nieoryginalnych części zamiennych.

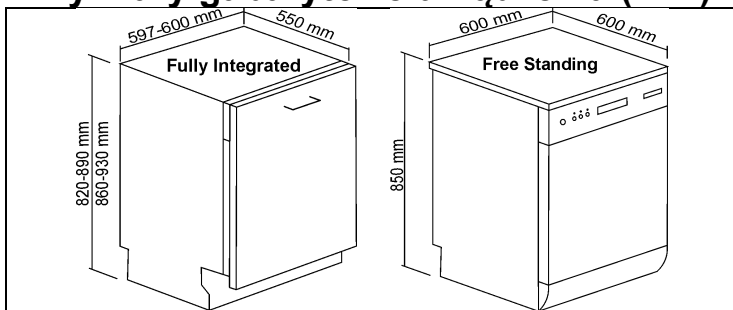


2 Instalacja

2.1 Charakterystyka techniczna

Ciśnienie zasilania wody	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
Temperatura zasilania wody	maks. 60°C
Pojemność	14 standardowych nakryć stołowych
Stopień ochrony przed wilgocią	IPX0
Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym	klasa I
Dane elektryczne	Patrz tabliczka znamionowa

Wymiary gabarytowe urządzenia (mm)





2.2 Informacje ogólne

- Usunąć styropianowe zabezpieczenia koszy.
- Ustawić urządzenie w wybranym miejscu.
- Zmywarka może przylegać do mebli lub ścian.
- Jeśli zmywarka zostanie ustawiona w pobliżu źródła ciepła, konieczne będzie jej odizolowanie przy pomocy płyty izolacyjnej. Pomoże to uniknąć jej nagrzewaniu i uszkodzeniu.
- Aby zapewnić stabilność, urządzenia do zabudowy należy zainstalować pod ciągłym blatem roboczym i przykręcić do przylegających mebli lub blatu kuchennego.
- Dla ułatwienia montażu, węże dopływowe i odpływowe można ustawić we wszystkich kierunkach; uważać, aby ich nie zaginać lub ścisnąć oraz, aby nie były one zbyt naprężone.
- Dla właściwego zamocowania węży i poprowadzenia kabla zasilającego niezbędny jest otwór o minimalnej średnicy 8 cm.
- Po zakończeniu instalacji należy przeprowadzić krótki test urządzenia: otworzyć zawór wody i sprawdzić szczelność jego przyłącza.
- Ta zmywarka do naczyń nie jest przeznaczona do pracy ciągłej; maksymalnie 5 cykli dziennie.
- Aby uzyskać instalację spoczywającą na tylnej ścianie zmywarki należy przepuścić rury w dolnej



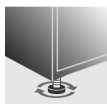
części, gdzie przygotowano odpowiednią przestrzeń.

- Następujące części zamienne będą dostępne przez 7 lat po zakończeniu produkcji modelu: pompa myjąca i spustowa; grzałki; rury, w tym węże, zawory, filtry i urządzenia zatrzymujące wodę; części konstrukcyjne i wewnętrzne związane z drzwiami (osobno lub w połączeniu); płytki obwodów drukowanych; wyświetlacze elektroniczne; presostaty; termostaty i czujniki; oprogramowanie i oprogramowanie sprzętowe, w tym oprogramowanie do resetowania.
- Następujące części zamienne będą dostępne przez 10 lat po zakończeniu produkcji modelu: zawias i uszczelka drzwi; inne uszczelki; ramiona natryskowe; zespół filtracyjny; kosze, prowadnice ślizgowe i akcesoria.
- Niektóre części zamienne dostępne są jedynie dla autoryzowanych podmiotów.
- Nie wszystkie części zamienne mają zastosowanie do wszystkich modeli.
- ⚠ Wszelkie wadliwe części należy wymieniać wyłącznie na oryginalne części zamienne, które jako jedyne są w stanie zapewnić pełną zgodność z przepisami bezpieczeństwa.
- Baza danych EPREL UE zawiera informacje dotyczące charakterystyki technicznej zmywarki. Dostęp do bazy danych można uzyskać bezpośrednio dzięki kodowi QR obecnemu na



etykiecie energetycznej zmywarki lub używając linku <https://eprel.ec.europa.eu>. W takim przypadku należy wpisać nazwę modelu obecną na tabliczce znamionowej umieszczonej w bocznej części drzwi.

Szczegółowe informacje dotyczące etykiety energetycznej: www.theenergylabel.eu.



Wypoziomować urządzenie na posadzce za pomocą regulowanych nóżek, używając odpowiedniego klucza trzpieniowego sześciokątnego. Taka czynność jest niezbędna dla zagwarantowania prawidłowego działania zmywarki.



Niektóre modele zmywarek są wyposażone w jedną tylną nóżkę regulowaną za pomocą śruby umieszczonej u dołu, w przedniej części urządzenia.



Surowo zabrania się montowania zmywarki pod płytą kuchenną.

Poza tym, zabrania się również instalowania zmywarki w bezpośrednim kontakcie z urządzeniami ***innymi niż tradycyjny*** sprzęt kuchenny do zabudowy (np. kominki, piece itd.).

W przypadku zainstalowania zmywarki we wnęce obok innego/innych urządzenia/urządzeń, należy dokładnie stosować się do zaleceń ich producenta (minimalne odległości, zasady instalacji itd.).

Sprawdzić u sprzedawcy lub na stronie producenta, czy posiadana zmywarka może zostać zainstalowana w pozycji podniesionej. W takiej sytuacji zmywarka i mebel, w którym jest ona umieszczana, powinny być przymocowane tak, aby zapewnić stabilność i uiknąć jakiegokolwiek ryzyka przewrócenia się. Gdy zmywarka jest zainstalowana w pozycji podniesionej, należy zachować szczególną ostrożność podczas wysuwania koszy, aby uiknąć wypadnięcia przedmiotów lub samych koszy.

Nieprawidłowa instalacja może spowodować przewrócenie się urządzenia.



Tylko dla modeli wolnostojących

- **Kategorycznie zabrania się** instalowania płyty kuchennej bezpośrednio na urządzeniu wolnostojącym.
- Jeżeli urządzenie pozostaje dostępne z jednej strony, konieczne jest zakrycie części zawiasu drzwi ze względów bezpieczeństwa (ryzyko obrażeń). Zabezpieczenia są dostępne jako akcesoria w dziale pomocy technicznej.
- Górną płytę wolnostojących zmywarek można usuwać, w celu umożliwienia instalacji pod blatem roboczym. Konieczny jest zakup **odpowiedniego zestawu** od autoryzowanych sprzedawców lub w dziale pomocy technicznej. Operacja musi być wykonana przez upoważniony personel.



2.3 Podłączenie do sieci wodnej

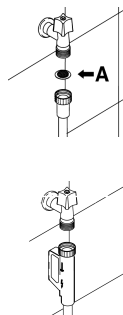


Zapobieganie zatkaniu lub uszkodzeniu:
Jeśli przewód doprowadzający wodę jest nowy lub był długo nieużywany, przed wykonaniem podłączenia upewnić się, że wypływająca z niego woda jest czysta i nie zawiera zanieczyszczeń, aby nie uszkodzić urządzenia. W celu podłączenia zmywarki do sieci wodnej, używać wyłącznie nowych węży; nie wolno stosować starych lub zużytych.

PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDŁA WODY

Podłączyć wąż doprowadzający wodę do źródła zimnej wody za pomocą gwintowanej złączki $\frac{3}{4}$ " gaz, zakładając znajdujący się w wyposażeniu filtr **A**. **Dobrze dokręcić wąż rękami a następnie przy pomocy kleszczy dokręcić o $\frac{1}{4}$ pełnego obrotu.**

W modelach wyposażonych w system AQUASTOP filtr znajduje się już na gwintowanej tulei.

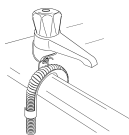




Zmywarkę można podłączyć również do źródła wody o temperaturze **nie przekraczającej 60°C**. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do ciepłej wody, czas cyklu mycia skróci się o około 20 minut, ale zmniejszy się efektywność zmywania. Podłączenie do ciepłej wody należy wykonać w sposób identyczny jak podłączenie do wody zimnej.

Uwaga uzupełniająca dla podłączenia do sieci wodnej, dotycząca rynku niemieckiego:

Przed podłączeniem produktu do domowej sieci wodociągowej należy upewnić się, że sieć wodociągowa wyposażona jest w urządzenie zabezpieczające przed skażeniem wody pitnej spowodowanym przepływem zwrotnym (zgodnie z DIN EN 1717). Zawory wodne i/lub krany wyposażone są w te urządzenia zabezpieczające, jeśli instalacja wodna w domu została odpowiednio zaprojektowana.

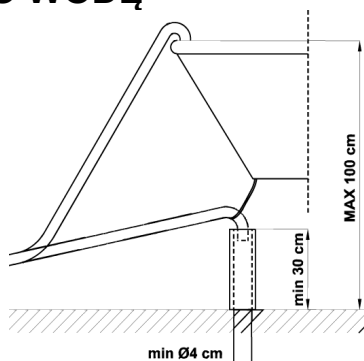


PODŁĄCZENIE ODPROWADZAJĄCEGO WODĘ

Włożyć odpowiedni wąż do przewodu odpływowego o minimalnej średnicy **4 cm**; alternatywnie, przymocować go do zlewozmywaka używając znajdującego się w wyposażeniu uchwyty węzowego, unikając ściskania lub nadmiernych zgięć węża.

Należy się upewnić, że wąż nie odczepi się i nie spadnie. W tym celu, na uchwycie węzowym znajduje się otwór, dzięki któremu można go przymocować z pomocą linki do ściany lub do kranu. Wolna końcówka musi być umieszczona na wysokości w od **30 do 100 cm** i nie może być zanurzona w wodzie. W przypadku węży przedłużających rozmieszczonych poziomo na maksymalnej długości 3 m, umieścić wąż odpływowy na maks. wysokości **85 cm** od podłoża.

WĘŻA



Stopień ochrony przed wilgocią: IPX0



2.4 Podłączenie elektryczne i ostrzeżenia

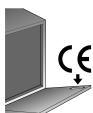
Zmywarka do naczyń i wszelkie dodatkowe urządzenia muszą być podłączone do instalacji elektrycznej przez upoważniony, wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi przepisami; należy również przestrzegać instrukcji technicznych dotyczących podłączenia.

Całkowita moc znamionowa podana jest na tabliczce znamionowej urządzenia.

Elektryczne urządzenia zabezpieczające zamontowane dla zmywarki do naczyń muszą obsługiwać wyłącznie to urządzenie.

Wyłącznik główny i różnicowy wyłącznik bezpieczeństwa, o wartości znamionowej odpowiedniej do charakterystyki urządzenia, muszą być zainstalowane na linii zasilania elektrycznego zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wyłączniki te muszą być zainstalowane w pobliżu zmywarki do naczyń, być łatwo dostępne po instalacji i zapewniać całkowite odłączenie od sieci elektrycznej w warunkach przepięcia klasy III.



Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci są zgodne z danymi wskazanymi na tabliczce znamionowej urządzenia, umieszczonej na wewnętrznej krawędzi drzwiczek.



Aby uniknąć wszelkiego ryzyka, w razie uszkodzenia kabla zasilającego, należy się zwrócić po jego wymianę wyłącznie do



producenta lub Autoryzowanego Centrum Serwisowego.



Niektóre komponenty są aktywne nawet, jeżeli przycisk on/off znajduje się na pozycji wyłączenia. Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia wyjąć wtyczkę lub odciąć napięcie za pomocą wyłącznika instalacyjnego.



Zmywarka do naczyń spełnia wszystkie wymagania określone przez obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa i urządzeń elektrycznych. Wszelkie kontrole techniczne powinny być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonego i autoryzowanego technika: **naprawy przeprowadzane przez osoby nieupoważnione powodują utratę gwarancji, jak również stwarzają potencjalne zagrożenie dla użytkownika.**



OSTRZEŻENIE

Zmywarka do naczyń została zaprojektowana i wyposażona do pracy przy różnych ustawieniach mocy elektrycznej. Przed montażem należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie czy instalacja elektryczna jest prawidłowo dobrana do wybranego poziomu mocy oraz czy okablowanie ma odpowiedni przekrój, a gniazdo jest odpowiedniego typu.



REGULACJA USTAWIEŃ MOCY URZĄDZENIA

Zmywarka do naczyń opuszcza fabrykę w wersji jednofazowej. Moc może być ustawiona na trzech różnych poziomach, jak przedstawiono poniżej.

Moc	kW	Jednofazowy Bezpiecznik	Trójfazowy Bezpiecznik	P3-Max: Ustawienie fabryczne
P3-Max	5,45	1x32A	3x16A	
P2- Średnia	3,50	1x20A	3x16A	
P1-Min	2,00	1x16A	3x16A	

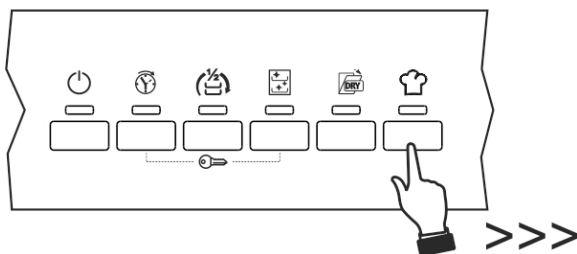
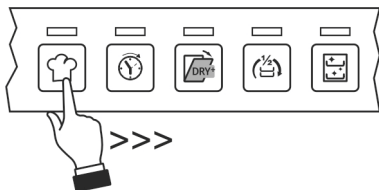
Aby zmienić ustawienie mocy, postępować w następujący sposób:

Ustawić program zmywania inny niż program namaczania;

Nacisnąć wskazany przycisk (**w zależności od modelu**), dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „P3” (maksymalna moc);

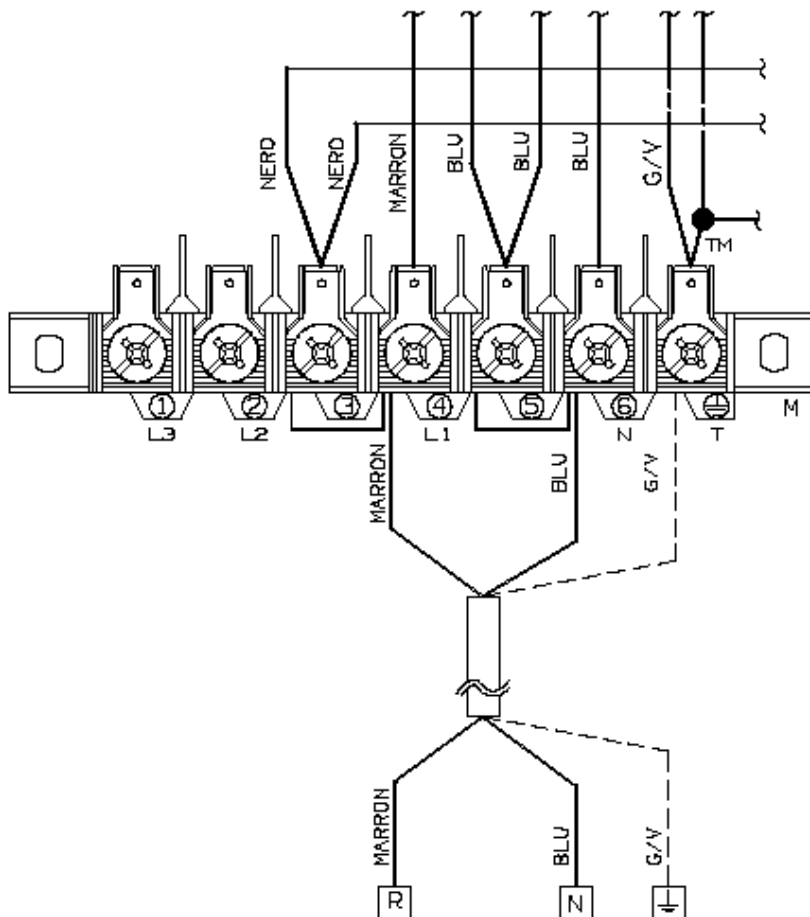
Ponownie nacisnąć przycisk, a ustawienie zmieni się na P1 (oznaczający minimalną moc); a następnie na „P2” (średnia moc);

Wyjście z menu następuje automatycznie po kilku sekundach lub po wciśnięciu dowolnego z pozostałych przycisków.





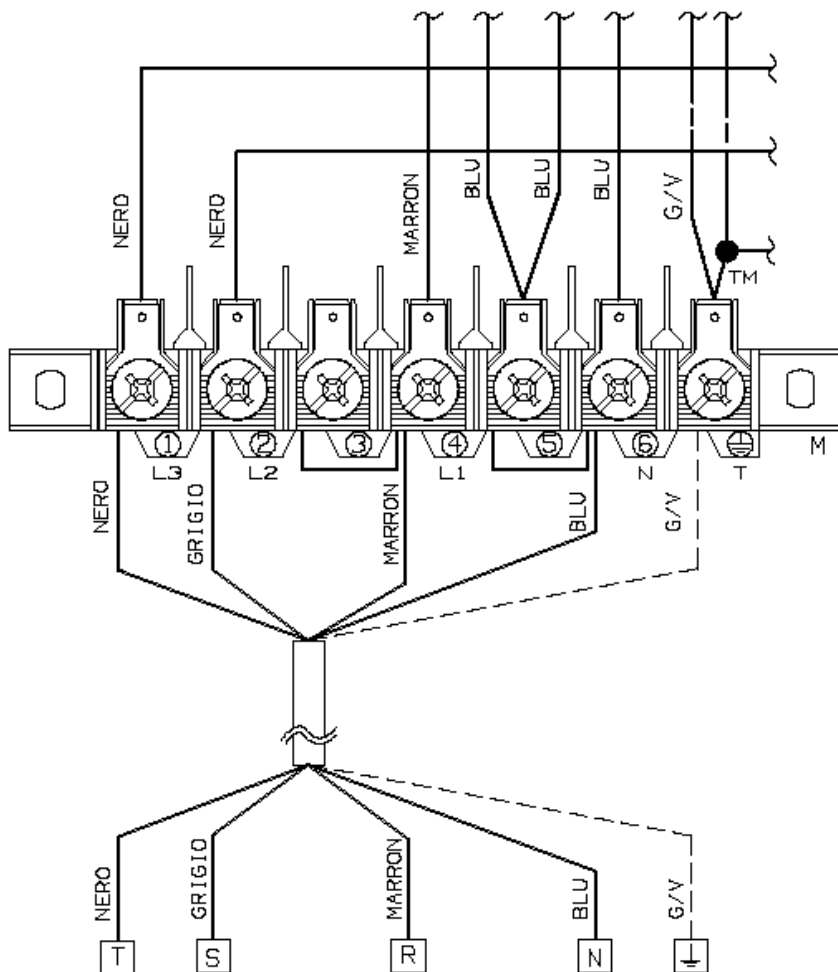
SCHEMAT POŁĄCZEŃ *Jednofazowy 230-240V/50Hz/1/N/PE*



COLORE DEI FILI	COLEUR DE FIL	WIRE COLOR	KOLOR PRZEWODU
BLU	BLEU	BLUE	NIEBIESKI
MARRON	MARRON	BROWN	BRAZOWY
G/V GIALLO/VERDE	JEUNE/VERT	YELLOW/GREEN	ŻÓŁTY/ZIELONY



SCHEMAT POŁĄCZEŃ Trójfazowy 400-415V/50Hz/3/N/PE



COLORE DEI FILI	COLEUR DE FIL	WIRE COLOR	KOLOR PRZEWODU
GRIGIO	GRIS	GREY	SZARY
LU	BLEU	BLUE	NIEBIESKI
MARRON	MARRON	BROWN	BRAZOWY
NERO	NOIR	BLACK	CZARNY
G/V GIALLO/VERDE	JEUNE/VERT	YELLOW/GREEN	ŻÓŁTY/ZIELONY